·提示

的打表

留意

大學體

育課

程

時開談 律法 候。話中間權

。目,詩題力最大則 我前他省。做高前由

二则星

台北北京同時参加 (合衆社東京電)組織者最 (合衆社東京電)組織者最 出席為紀念中國推翻滿清革命七十週年的研討會。

平建線用七十國半線出土十一國

新可能,澄清人們對北京可 即夕作盛大紀念活動。有 應該項公報。 即夕作盛大紀念活動。有 應該項公報。

。有跡象顯示,北京

中國官員已

聯售斯。谷 。最予科本生 近蘇,週產

能向台灣提出

)此間一三〇里西北一五〇〇 (美國佛羅達州珊瑚溫泉埠

日九廿月九 年一八九一元公 (日二初月九年酉辛次歲)

法合備臨目

律法按之的

的法提於事院,憲

去礼聯法但憲做楚邦問如問

**残廢人士業務計劃** 省特別國際發廳人士年業務計劃 省特別國際發廳人士年業務計劃 有政府已从定撥款二百三十五萬 元,以改善卑詩省發廳人士之生 活方式。

電加高祖

認爲修

於致

相院

韓題し漢作咋

城出日向判加

全加作,最

會席

曾議。 「語文在十月廿一日開始舉 台北和北京將派出五名學者

表参

李加。 一种國有巨大經濟價值,亦為 線希望。

之佔據間次不 何期獨,平决 是 人來照則息定談係目尚人們所屬前未們中 至於 們對衛衛 之遍最日以日年情有後則明午係 形全香領言明港導 之情形感到憤恨,但另一方面又怕英人下旗影國 日午夜。其實任何人皆知道該準確日期無關重要 日明外,并無其他顯示香港最後日期之時間標誌 日期外,并無其他顯示香港最後日期之時間標誌 最後日期終必來臨之恐覺而已。 最後日期終必來臨之恐覺而已。 言明港導竟,朗前人何 紐約舉行之初次國際貿易會談。 後即致電美國務卿海格,一小時 後即致電美國務卿海格,一小時 一小時 京擬將石油 區, 日利

並向問台 在時他 售不 ,最爱 但近共和 是有和 台灣 復 

格增加的對領的 。舞團 協趣, 中。製作紀錄和聞片 少年入中學肆 滿情 少年入中學肆 滿情 體

百分廿 歉

高,當時百分之五十選民支持自 一四國巴士(東中相強 一四國巴士(東中相強 一年一宗敞重父通意外。一輛巴士 與一架貨車相撞後,巴士上有廿 五名乘客喪生,另廿人受傷,部 五名乘客喪生,另廿人受傷,部 一種與一架貨車相撞後,巴士上有廿 五名乘客喪生,另廿人受傷,部 一種與一架貨車相撞後,巴士上有廿 

香港政府計劃 一百億元。 「香港電」香港政府計劃 一百億開拓工程及交通等費用 一方線可望於一九九六年完成,連 一方線可望於一九九六年完成,連 一方線可望於一九九六年完成,連 海盜極猖獗 即尼决清(果) (耶加達電)印尼海軍發言 (耶加達電)印尼海軍發言

Club 557

**念典禮敬治潔茗並于同日下午五時** 

時半世

座行 晋成

美立第

家寅具薄酌品

八

九月十六

●伊拉克軍隊昨日在伊朗卡 的球埋 堅俘丹倫 守若干,職人

因火未警 拉克宣稱現仍如克里一千人, · 度生,起火原

Fisgard St., P.O. 東門質問下解除精神緊張及肌内 動脈・の84-3434 VEN TRS 



506 MAIN ST. VANCOUVER B. C.

電話: (604) 683-3838

零糖 中京 魚中膏地多專 任沽菓 國英 道 翅 海 名 丸 叫 茶 窩 味 方 散材 雷 伯主 曲



年新界租 越 來越近

The Chinese Times

Established in 1907, Published every day except Sunday in Canada Publishers Limited

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941

685-8812

當數時局以九 不不不被判囚十五年 在泰被判囚十五年 (曼谷電)兩名香港婦人, (曼谷電)兩名香港婦人, 法庭判處各人獄廿五年。 該兩婦人被控將毒品帶往荷 該兩婦人被控將毒品帶往荷 被泰警拘捕。當時" **何**擬登上一 特要求英國承 拒與

並干十 數民。 無計五 以陸各 公遊公熱百地低

傷被,亞居舟地

, 。小園川象

軍貝游

停放稱社

47

,進經的而徒人新

聯題部定

, 長拒

・因該組織與恐怖主義活動有長級會議,以討論中東和平問拒絕與巴勒斯坦解放組織舉行相與與一人可以特別新社電・及該組織與恐怖主義活動有

繫

最近科威特總理阿布拉·與 作出上述聲明。 英首相薩策夫人於招待記者

上外打解經。與

答案結果:支持自由黨者百分之四十二(較前城百分之二),新民主黨百分之十六(城市分之三),無意見百分之三。 去年九月時,自由黨聲望最去年九月時,自由黨聲望最

中

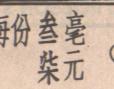
數民。以陸各

認情數規格的 ) 解地位 曾

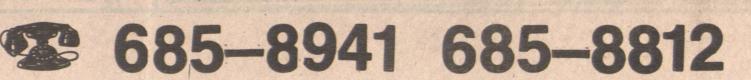
今日天 氣報告 今日密雲,下午有陽光 今日密雲,下午有陽光 接受醫生勧告。 終於

加國民意調香結果自由黨仍佔第一位。多倫多星報訊)最近蓋洛普公共意見調查所曾徵求選民憲務所會選那一黨?」 参加明日之大英聯邦首長會議。 薩策夫人定今日飛往澳洲,

**今天出紙四大張** 



鄭今後



家

見他背上點點斑斑,不知有幾千百處傷疤。華輝道:「我千方百計要挖毒針出來,總是取不刺我吧!」華輝道:「好!」解開衣衫,露出背心。李文秀一看之下,忍不住低聲驚呼,但頭上的毒針,遞了給他,道:「讓我瞧瞧你背上的傷痕。若是你見我心存不良,你便用毒針華輝凝視着她,雙眉緊鎖,心中轉過了無數念頭,似乎始終打不定主意。李文秀拔下杖 出。 些傷 已是發 的所在。 面說 華輝道 枚, 裏?」華輝道: 肌肉中的毒針 怕自己加害於他 人救到底 李文秀鷲道:一共不不不可以以外,我何必跟你說實話?」 這些傷疤有的似乎是在尖石上撞破的 疤, 那麽自己如有害他之意 輝問道 一面反手指點毒針刺入的部位 「須得用利器剖開肌肉,方能見到 ,這老人也實在可憐 想起這十二年來他不知受盡了多少折磨, 。李文秀道 :「你瞧清楚了吧?  $\neg$ 一共有三枚,一在「魄戶穴」 「共有三枚麽? 「嗯,可惜我沒帶着小刀。 意,也可多一些顧忌。她實在不喜地這些幾作憂忌了可以曾經發下重誓,不得輕易動武,便是所中毒針之數,也是少說了兩一一一季文秀知他猜忌之心極重,實則是中了三枚毒針後武功全失,生三三枚麽?你說是中了一枚?」華輝怒道:「先前你又沒說要給我拔 ,但仍是令人見之生! 「就用這柄刀好了! - 」李文秀道: 時多 也理會不得 ,只因時日相隔已久,又是滿背傷疤,早已瞧不出針孔『魄戶穴』,一在『志室穴』,一在『至陽穴』。」一冊了多少折磨 , 心下大是惻然,問道:「那毒針刺在那 人見之生懼 有的似乎是用指尖硬生生剜破的 小刀。」華輝道: 」那長刀青光閃閃 多 心中沉吟 ,盤算如何替他拔出深入

水人醫治,一個人在這荒山中一住便是十二年,有我拔針?進山來的沒一個安着好心,哼,哼……」不,就拔針?進山來的沒一個安着好心,哼,哼……」只見華輝咬緊牙關, 竭力忍受全身的疼痛, 你。」
水人醫治,一個一 說道: 「伯伯,

看他庸得實在可憐,說道:「伯伯,我來試試。你放心,我决不會害荒山中一住便是十二年,有甚麽意思?」顯見他對自己還是存着極大個安着好心,哼,哼……」李文秀滿腹疑團:「他爲甚麽不到外面去華輝斥道:「廢話!這誰不知道?我獨個兒在這荒山之中,有誰來跟,竭力忍受全身的疼痛, 李文秀道:「伯伯,你設法把毒針拔了出

(67)

出途又太來一說雖 勸也不是 只新经验 是儒夫,是 人酒這的馬四在慌麼 馬上又起了一個疑問。 一個疑問道。 一個疑問道。 一個疑問道。 一個疑問道。 一個疑問道。 一個疑問題。 一個疑問題。 一個疑問題。 一個疑問題。 一個疑問題。 一個疑問題。 一個疑問題。 」覺慧驚訝地問, 他想不到覺眼裏發了光, 問道:「你看見眼裏發了光, 問道:「你看見 慧活點個本對。戰 沒向果 本想用這樣的五 我倒覺得日子 我們覺得日子 慰他底大哥,但這還有甚麼辦法 麼吃好酒 。你從 也這驚着要見愕眼 像事一 安來找你。今晚上又要熬個兄休息一會兒。這幾天太累慢地叫起來。

,她似招呼非招呼地點了點人說話。她在店門前看衣料他這時候究竟在想些甚麼。時的情景。覺慧站在他面前幾天以前的事情,就在商業 的話來駁覺新,但智有勇氣。我現在只好一子更容易過了。. 但又怕? 覺慧想不 大哥, 到覺新會發出 有話問你。 這樣地使用可以 起是了這 出他底大哥京 這樣 覺好一/。 新讓他了 事的 **情便正** 自自停現己己了實 ,塲不裏 出姐 戦略應付 。我 又把臉就 更不愉 作頭 樣? 言身體 聲

得很憔悴

,李文秀瞧着這

炮竹即 慶祝十月卅一日兒童「鬼皇節」HALLOWEEN

● 總代理台灣 SUPERIOR 炮竹廠

DANCING DEVIL 81年最新欵煙花

SPINNING FUN

PICCOLO PETE

SHRIEKING THRILL

SCREEMER WHISTLING NOISE "SCREECHER-OO" 品質更改良 花樣更衆多 包裝更莊煌

● 總代理加拿大顯士炮竹廠 各式各樣之/SPARKLERS

● 總代理美國勤十炮竹廠 七彩纜纜之 ROMAN CANDLES

● 總代理加拿大諾賓面具廠

最新式兒童應節化粧品。各式面具及袍服,應有盡有 ◆目錄印備・函索即奉▶ SANG LUNG JAN LTD.

651 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. TEL: 255-8278 加聯邦政府法例規定砲竹煙花購買者要十八歲以上,敬請各界注意

私家車及貨車租賃



Ian Fong Gen. Man.

996 W. Broadway Vancouver, B.C. V5Z 1K7 Tel.: 732-1396

7472 -6th Street Burnaby, B.C. Tel.: 522-1671 OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

City Driving School

電話:874-4544 872-7220

教師經驗豐富,精通國粤客 英語,耐心教授指導考取筆

盆。

蘇 偉 325-8387



一參加我們的建屋計劃,可爲价節省二萬元一 253-1391

Harry James Agencies Etd. Insurance and Real Estate 684-1377 606 Main St.,

忽然指着地

聲音

商業等各項燕梳 專人指導 公平安當

打

號九二五街東定 **Pender Florist** 529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9 Tel. 254-1113

無低的光順 

-7479(日夜)潘洽 299-9222(英語)

先 生

電話:253-9651 321-4750 內水電 家台 車 接 装 間改新格建屋

承建新屋 土庫間格 房屋改建 童 迎電詢

加拿大永康 人壽保險公司



The Citadel Assurance 722-601 w. Breadway Van. B. C. v5z-4c2

> Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

意股東等各種保險,如蒙賜詢, 「大學教育準備金,家庭保險,房 屋抵押,疾病和意外保險人息保 屋抵押,疾病和意外保險人息保 原減低入息稅,退休儲蓄金,生 **怼股** 果等各種 極表歡迎 理伍偉權 TRU-VALUOPTICAL CONTACT LENS CENTRE

字公好顧 隱形眼鏡 號司代客硬片\$59.99 鏡正眼意 軟片\$89.90 店式鏡: 時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼 本眼鏡店鳴有華人眼鏡專家服務

配鏡精細準確,服務安善 請撥電話約定時間 星期二至星期五九點半至五點半

星期六九點至五點 833 W BROADWAY VANCOUVER B. C. 873-3941 873-2512

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

極如各碗彩爲特華年 電 表蒙種機色各聘友, 歡光**傢**,電位請光現 迎顧具家視服袁顧擴 。,俱庭機務金,張 公司 

榮選椅雪

裝置或修理喉 政 曹 一切工作 府 合

Johnny Chow Plumbing 159 E. 21 Ave., Vancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 兼修理煤氣等 照 保君滿意

雙喜食品版 Double Happinese Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver

Phone. 253-4424 雲 全旦生麵 鮮河粉 港式高級食品

程爐具水裝 七四 四六三 任換台庫 視數水車問 迎獨房格可

房屋改建 晒台車房 免費估 木油漆 一庫間格 裝修 告装飾公司

電話:876-3093或8

會受高級中西美術教育 日夜電話:873-5609

或 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

富 新 地址::636 E. 14 Ave 重結879-4389



北寶石鑑定所公開展示,供冬大師精琢,眞是美上加美。它所能比擬,四週鑲嵌百顆小碎芒,匹住整個寶石,透明度更匹敵,質地更沒有絲毫瑕疵與

台北之星光芒四 界五大寶石之 一 藏 擁 元 台 , 有 的

,基金會的刊物「國際 財政統計」將列入這方 面的資料。 會一百二十六個會員國 的貿易、消費物價、外 個會員國 等。 一個會員國 國的財政和貿 (華盛頓電 )國際貨幣基 )國際貨幣基

地雅醫科大学第三尾翠

發現 爲湘雅畢業生題寓的《學成致用》 约 中

元,電子計算機新價爲五十元。喇叭收錄音機由二百元增至四百喇叭收錄音機由二百元增至四百中八吋新價七百元;雙 前攝)。從湘縣

今日(廿五日) 機等國內外差價 機等國內外差價 日)起個人携帶完稅,是價很大,進口數量

安零件爲百分五十八變,卽電視機、

◆快捷安當。◆快捷安當。◆快捷安當。◆快捷安當。 DW ZV 40 ON 八七二 八七二 MAI 上程公司 登〇

聯合裝修公司 UNITED CONSTRUCTION CO. 話874-0988

專門植樹 平,庭園美化。請 中,防止青苔及雜 个,花園清理,剪 七三一 八一 七七

德古

承接新舊屋米仔牆 舊屋翻新根字廣建 價錢相宜起貨快捷 電話:253-1391

精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Optometrist Tel. 685-8231

518 Main St., Vancouver, B.C.

何桐攝影院

Ho Tung Studio

681-5848 879-5506

19 E. Pender St., Van. B.C.

Kenward Co. 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C. 四三一號哥倫比亞街

電話:684-8821 廠傳真機, 當。價格克己 器,承接大小 經售及修理 機及各種電 保證滿意 服務安 收

**英**場損害健康財物本公司出經驗合格華人技師主理歡迎查詢及免 合格華人技師主理歡迎查詢及免

のサニ九

Edgement Construction Ltd.

電話: 255-3492

裝修

ELEGANT CONSTRUCTION LTD 土庫合法裝修 (申請•劃圖•設計)

(配色・線涤・視覺) TEL:253-5696 (24小時服務)

政府牌 土庫間 大小工 另有長期合約

修理小型柏文

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD. 2270 Woolwich Ave.

North Burnaby, B.C. V5B 4A4

A.CHIN 陳達良 291-0505 錢作則屋舊業木接 公安設改裝住工大 道當計建修宅程小 间

SUN WAH Construction & Renovation Co. Ltd. 321-9849 253-3290

承接土木工程,各款周房櫃,廚窗鉛飾櫃,各面檯椅 税,酒巴收銀櫃,梳化卡位,貨架木置,一切木器。

各 三十五年,茲定本年九月卅日榮休。 三十五年,茲定本年九月卅日榮休。 馬召乃滿地可銀行第一位華裔職員升任經理 海社公常活動,亦熱心多與,極爲溫埠僑胞 所愛戴,此次榮休,謹 馬先生前程萬里 九 年九月十八 分行同人謹啓

地 址:片打東街178號 電話:665-7227

The First Canadian Bank **Bank of Montreal**  WING LUNG BANK LTD.

●經營一切銀行業務 ●竭敵服務儒胞 港九均設有分行, 歡迎函詢委辦



溫哥華埠緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

屋裝修或添置家庭用品,利息從優,手續業投資,向設有私人貸款:購買汽車,房資路銀行經常提高對客戶服務水準,除商 簡便 率,定期存款及私人支票戶口,商業往來答一切問題,並歡迎查詢各種儲蓄存款利本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解 • 年期可分二十五年活期或定期 • 任君選齊路銀行房屋按揭 • 貸款額可高至十萬元 年期可以 經常提高對客戶服務水準 除商

Phone: 254-1203

如及間商蒙熱格業 利氣,樓 八時至十二時 晚上六時至十二時電話:二五四十一二〇三 土 木 工 程 重修,内外設計,樓字 面價。 一律接辦。 一律接辦。 

瓦大小

二地管會 緬州 税商計 片東 商業, 打街 0三至 師 街二百 產業

嘉華冷暖氣工程 Tel. 251-1616

喜士定東街1131號 請▲▲▲▲氣倉食牛大理專用電日快收機凍櫃奶魚雞魚 電日快收機凍櫃奶魚雞 黃板遊費所熟房餐瓜雞家 電服安從牌水冷館菜等價 堂務當康照爐暖貨內店庭

Aluminum Products

尺寸大小任君選擇

1512 Boundary Rd. Burnaby



大

面

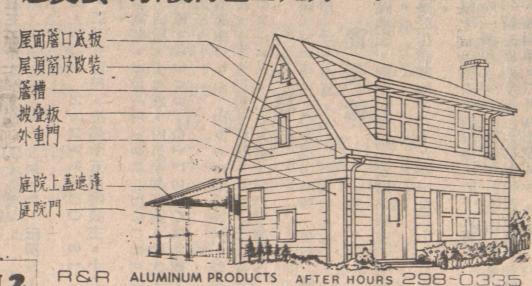
湖

され

北京作及

内外於添

廖皮頂八折優待直至九月三十日止。



International Driving Academy 師資優良 經驗豐富 歡迎補鐘 免費接送 專人教授 考収筆試

特價課程 \$139 八小時

校長:林伯箎 地址:386喜士定東街 電話:684-3044 684-6039

Hong Kong Driving School Ltd 收費公平 考取筆試 經驗豐富

王沾士: 324-4135 校長:方勵强夫人 黄伯成:254-7519 周炳麟:876-8434 電話:298-4823 岑衞富:922-2203

CARPETS & LINOS At Very Low Price

適合住家,辦公室,餐廳及團體 用·大宗選擇·包按裝。

我們備有各色地氈適合价的 需求,請來參觀,另有特價地布 出售,我們有許多滿意的華人顧 客,「這是友誼的商店」。

地氈城公司 CARPET TOWN Ltd.

116 East Broadway Vancouver Ph 876-2251





UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

BUS: 736-3831 RES: 261-6890 PAGER: 524-8581 No.1300

→ 一五八五東四街南房柏文,八百五十尺,有洗沙地。

→ 一五八五東四街南房柏文,八百五十尺,市爱德華街,超過六八萬九千。星期六及日下午三至五時半開放。

→ 全新一睡房柏文,七街東近片市爱德華街,超過六尺,近屋街,取僧十四萬九千九。 即僧九萬九千五十尺,近屋街,取僧十四萬九千九。 即僧七萬九千。 業主可提供六萬元十六厘銀期,取僧十尺,近屋街,取僧十四萬九千九。 萬七千元 管理費 以 一 元 利潤高 至二時 七百四滿。三 取價十超

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. Office: 736-3831 黄如柏 PAK 'Y WONG Res. 271-2542

點の▲約▲。▲巴▲ 適一多及大雙列士溫 。問租型門治站哥 , 商客超車文及華 請 D 業 ,級房區學西 來內舖三市,,校區 電〈位百場近業,, 及北北 安排和 , 2



賣佔價

Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 寫字樓 682-6611 · 住 家 321-9831 Florio Yuen 阮 光 成

本小利大,完善 ▲雲埠DOWN TOWN商舖兩座 四十 四 家庭式生意 街餐館 八座 位 9 房設置, 處商業 十五萬 29 專營簡單 舖後柏文林

高骨林埠心园高骨林埠心园高州林埠心园高州林埠心园

商業地7



**GARY YEE** 余春池 Res. 327-0901

YOUR PERSONAL SERVICE REALTOR UNITED REALTY LTD 3879 OAK STREET . VANCOUVER, B.C.

▲實際保養好兩種 三三五東五十街。 本本拿比一層旺編,三睡房,地 和干三元。一千一 中和千三元。一千一 中和千三元。一千一 ,一流電器川具,一地三份一英畝。翻 一千二百三十尺,地三十三乘 一千二百三十尺,地三十三乘 一千二百三十一。 一千二百三十一。 一千二百三十一。 以以以及以上庫可改爲兩睡房單位。 一千二百三十五尺。 一千二百三十五尺。 三車位車房,公司工工工。 房,尚有其他多 地三十三乘月 。房



Gary Tse Realty Ltd. 電話: 278-2994 #8-426 Main St. Van. 或 683-4618 謝大鈞 Gary Tse

大鱼四月 ● 薬主急售。 業主急售。 業主急售。 M·套 牛浴厠,土庫完成。十二萬餘 ▲西餐館在D 586 千三百 902 七二號, w 建築華麗 3 × 1 十餘座 N 0 磚 **院五十六街東近菲莎有天窗** 尺 十三街 日階 四十 位 OWN 由十六 ・業主急傳・大街近觸・ア 0地 中小學校 開價六萬餘 問在百老 0 五街東, 設有唐餐器具 <+ 五十八 上 日 日 尺 尺 尺 尺 尺 內部全 TOWN 六年新 千三百五尺 R近菲沙四十三 乃 随意還台理 近旺 埠盛 三睡 4

Thomas C. Wong 滿堂紅實業有限公司 CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.

公司: 438-1455 住宅:254-2567



九月新盤

▲降價十六萬九千九,三睡房,東區新屋降價急賣 **房** E 57W AVE ・請還價・開價八萬六千元 ・地大69×120有七萬 ・地大69×120有七萬 ILLIAZ二十六年新,三睡房,120有七萬餘低息按揭。十二萬九7W AVE近緬街,四睡房屋,有36×116,十一萬三千。36×116,十一萬三千。

SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFFR STREET VANCOUVER

辦事產新電話: 687-8899

鍾天賜 876-4575

:76-

獨市生意,『餐館』 理想地位,在維多利亞夾四 十九街設備一流,兼營中餐 更有前途,五十座位,好租 批期,投資餐館良好機會。

Success in

伍澤森 327-7842

(一) 1127 ROSSLAND ST·雲東 區近蘭飛街。一廳三睡房。土 庫有一廳兩睡房廚房浴室,開 價只十一萬九千元,周末 二時至四時開放。

口工業區小型咖啡店, 廿一座位 ,每日生意約一百五十元,急 賣 ,開價一萬五千元。

徐松齡 263-9854 商業肝舖標準地,樓上兩睡房柏 文一組,開價廿萬餘元。

厘

◆PITT MEADOWS洛揭公路旁耕地約十四畝,現有大屋兩間,遠景好,僧四十九萬。 ◆BURKEY埠屋地 1.41畝,有三睡房舊屋一間,現有大屋兩間,遠景好,僧四十九萬。 伍 澤 濂 733-5743

●兩個舖位,兩組柏文66×132位喜 士定街東開價 \$330 000



面闊大,街角地位,停車場可容七,土庫完成,十八萬,有價講 部車,舖後一廳三房,居住地方雅 △發財西餐館位於白石鎮旺區, 潔舒適,舖租平,租約長, 取價 \$34700

SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES, BETTER SERVICE

價 套

ALEX T. L. YUEN 阮 廷 犖

254-7333 阮廷犖君現加入本公司爲儒 衆服務。阮君畢業於卑詩大學, 居本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託·

△光猛潔静四睡房屋,另土庫完 成,地點好,售十四萬餘。 ●附近兩三里無競争,潜力無窮,舖△東廿一街,八年新靚屋,三睡房勿遲疑快快來

66座,大有前途,售多萬9請

△實業連雜貨生意,有地方可住,本公司服務時間:星期—至星期五: 只售十一萬九。 △ 4817 FRANCES · 七年新自建,九時至五時半 星期六:九時半至一時 室,裝修華麗,十八萬五急賣,請還價。

(Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.

公司:736-3831或687-7771-PAGER#410 (24小時) 住家:733-4736

代理買、賣一切地達物業,免費估價



上干的 四下・南の標 **丹月舖** | 準 の屋膚位 A地 ス十三萬九・三萬九・三萬五千。 用內 批餐 開座 價位

街商業地 王 3 九十

萬三百厘。四萬個 ⊅五 銀期供業主 百 五十二十二萬 位 干五八双 。萬十四 七 萬切 七

地七▲九風 日▲萬出▲庫▲七▲特十年▲十▲,日▲ ∞年北萬景 內 西八租東,東年東價一,東二西大の西 ∞年北萬景×西八租東 o新雲五一,雲千,區 ×,高千旅四高。二, 三十 多的人巧儿岛 百∞千 四大四 〇客元 , Z 按♪ 十,习 の内口 揭ス 屋九四日

五~九4及2 土 00 田庫の の成の 一外切 口全工 五四 9 00 30 い部 <多○ 供区業の 四萬口 H新P 用口口 〇做邓 , 。日 舊いく 三房 D · Z區 Z,0 屋の円 • 0 の地で 十十九 及 四 四大四 換接十 S · 室 U S



DASON REALTY LTD. 4510 Victoria Drive Vancouver B. C. V5N 4N8 樓業燕旒。汽車保險

RES. 437-1714 437-1719 DAVID TAM 譚清華 公司電話: 879-6331 傳呼機: 5 2 4 8 5 8 1 Pager No. 2204

商寫四兩十兩一冊商山冊近一近一威廿 業子組組組舖層六業喜年頃元域萬康七 地樓柏柏柏位街座樓士兩士,多八街年 , 及文文文 及角位, 定睡威開利。 夹兩 九兩兩。,土商咖稻街房廿價街 干論舖三四庫業啡文新,五十, **吹位位舖十**, 被室, 屋土年一三 兩萬 房首 ,五五五 百西七 。五。 屋 三,萬十 面業完 每月收 積主成 元一 首萬 期九



KINSON CHAN 條健縮 建成實業有限公司四哥華

邦公漢大

KINSON REALTY LTD. RM. No. 11A - 501 MAIN ST. VANCOUVER, B.C., V6A 2V2 BUS. 685-1821 RES. 321-2121

26x1 和溫近元,日百 有五比 事, 地方自出。 一三年新,水泥碑里場。 · 提訪,也年 五章三千五



張 菲 立 Philip Cheung

BB公司實業買賣 公司: 273-3111 住家: 271-4767

傳話機: 687-7711 叫 310 免費估價,一切地產物業 通國,粤,客莊及四邑話

機巴料近へ新 **冈近半最** 士特城の屋站別多4開 口香浴適 平口資金合華 〇及前港 及購物商場 大化園 大化園 大化園 物商場。取價十七萬五五一流建築師,地點適中。 四十八街,三大睡房,飲 · 特大區房 七大區房 H N 0 華校台, ・ 雙ロ マ三国 ▲ 個房 學房农校, 勿 n車, 失良 50 房三



Canada Permanent Trust 5455 W. Boulevard. Van. B. C. 周聯耀 KEITH QUAN

公司 266-4155

住家 266-898.8

10土庫另有三睡房及遊戲至急賣,只售10土庫另有三睡房及遊戲至急賣,只售內街近躺街一房一岛柏文一組,五年新,業餘。 二萬五千元。 ,投資和貨 做生意的好 做菜 曾街

# CENTENNIAL REALTY 1978 LTD

2547 Kingway VAN, B, C V5R-SH3

公司電話: 438-1455 5入平等包中



JOHNSON HO

273-3000

急 賣

▲DOWNTOWN地王格蘭埠街附近724-NELSON 五十座位。酒牌西餐室。白人業主。租平有潛力。四萬餘急賣 ▲乃路近京士威大道,廿六座位小型餐室,夫婦經營,最爲理 想,唐番餐架撐齊備,三萬五干,提足先得。

▲DOWTOWN喜士定西街。四十座位餐室。僅二萬餘。 ▲華埠旺街,小型敞店,港力無窮,僅取借三萬餘。 ▲埠邊一年新什碎新型餐室,烈酒問掘金機會,租平批好,九

▲埠心近華埠中式飯店,離國結束營業,架撐齊備,平賣三萬 餘,有陷量,概會干電製造。 ▲離雲埠約45分鐘車ABBOTSFORD一年新,六十

餘座位。烈酒牌餐室。租平批好。月營約萬五。杂錢親母。 僅取價九萬餘。 ▲市中心緬街,近百老櫃大街,小型中式飯店,地點遙中, 適合家庭式大婦經營,五萬餘請還價。 ▲市區京士威大街,小型菓紬生意,日營四百,適合家庭式

▲華埠小型飯館,廉賞急賣,取價三萬餘。 ▲京士歐大街,近山升硫,小型東舖,日營四百,僅取價二萬



滿堂紅 實業有限公司

2547 Kingway Van B.C. 電話 438-1455 李兆梅 STELLA LEF. 住宅電話:525-6983

出来, 實限, 東區 東區 大九十年 本華 大九十年 本華 大九十年 本華 大九十年 房調, 一百,有地方住, 一百,有地方住, 一百,有酒牌。 一百,有酒牌。 一百,有酒牌。 開東質



PERFECTION REALTY LTD RM 304-193 E. HASTINGS.ST.

# 2 \$ 1 5 8,000 VANCOUVER B. C.

公司:684-8025(24hrs),住宅:298-8555

①2704 PARKER ST. 卅餘年兩層石 展屋,正層客廳,餐廳,超浴,兩座房,樓上兩睡 房連水廁。約1200方尺。土庫一義房。平正 40街角地,對面小學。減價至\$138,800

34864 PENDER ST. BURNABY 重玻璃, 土庫一半完成, 地33×120。建築家 急費,特債 \$ 1 5 8,000。認其抵買。 17450 MARK CRESCENT. BU RNABY。超級豪華巨宅,環境高尚,材料上乘 ·上下共4800方呎全部完成。西人業主保養如 新,正層大客廳,獨立餐廳三大睡房,20×20 成,廚浴齊備,地點89×137,銀行估價 \$350,000,急賣減至\$320,000,尙

①小型咖啡店生意出護,容易管理,無需經驗,位 DOWNTOWN附屬一流夜籬會,營業一星期五 ,四時收市,餔主已經營七年,退休康讓。 取價\$6000。



2603 KINGSWAY TEL. 430-1123

解。家庭式經營,好過打工,捷足先得。

經營,平價急賣,二萬餘。

買賣房屋 轉讓生意 圖則設計 物管理業



, 二另 好

420-1851 李蔭雄 ED LEE 李康 D. LIM LEE 266-0503 胡瀉洲 KEN WU 430-1123 420-4962 931-8696 設▲收▲息價▲ 9▲9▲僧▲▲ ▲▲干▲干▲婦▲萬息▲▲▲萬▲ 康▲十▲十▲段▲,▲可通▲ 十本售頃五希唐 藥炸,禮五西拍上。低本果男元三房鷄詰物。區檔海,省舖化。文 備東入柏。五東 護緬七東七香,高銀唐供便片 ,區三文隨萬區 七拿價士十士人 九兩萬一時三柏石萬比廿威五定街高數魚行店百睡六座約千文石餘商七舖萬街商間柳快, 禮,菜 三酒物服 治

餘房, 見九, • 業萬位 • 商業 吹柏價位·,六 四百文萬餘文 開,十六 地土樓 價有五火 銀尺 十游萬緬 期, 闊丘 七萬 萬泳·街 住 一家或寫字 + 0 池 只真 收抵 五 八 十買 呎

十店業裝 物特館 ,店步一 時價, 萬物數店現業間, 裝四生 迎問 店萬意 多 金,,兩 問。 攪每三萬餘 。特 盤歡 好 9 營至。 開業二價一十 一百萬 百萬餘 八多。

治生一世界。於嚴固價林供詢期樓東 界。說十,但新十上街房 , 萬睡主, , 房四 埠意中 ・特取・六屋 段·屋 八十庫號 萬六兩十 餘萬房年 尺 ,餘,新 平。千, 通 三足

(一温哥華西區,上下孖屋,近屋街及市立 醫院)內部全部新裝修,獨立門户,土 庫現有一浴室廁所及兩睡房,可改爲一 組聯房,業主交吉,估計每月可出租達 1250元,只售\$215.0000 口西温哥華高尚豪華住宅,有室内網球場

,佔地是英畝,雙陽台,四大睡房,風 景宜人,獅子山及海洋風光盡收眼底, 開價\$595.00000

三投資良機北温哥華鬧市商場出售,租客 好,入息高,按揭1.000.000 祗收 14%息,取價\$2.000.00000

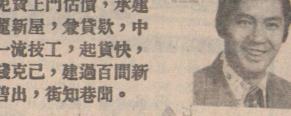


四雲西區,旅店式柏文出售,取價 1.700.000首期只需付700.000.00 其餘可充給業主。 有關以上物業或其他商業入息樓宇,購



1718 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER BC V7V 1J3 734 - 0839 OR · 681-411124Hrs

代理買賣一切地產物業 ,免費上門估價,承建 華麗新屋,兼貸欵,中 西一流技工,起貨快, 價錢克己, 建過百間新 屋售出,街知巷聞。



### 市區新屋盤15%貸款

▲2108 WAVERLEY街火城 多利街祇半個街口,近學校,巴士,商 場,設計新款,有天窗陽光。正層三睡 房,主人房有全套浴室。全屋裝層玻璃 窗。變車房有閂門。土庫可間兩睡房, 浴包。厨房。取價十八萬餘。。

▲新屋6753 CULL-CIDEN街 。近51次乃路。33×126尺。名 德國建築師手工。開價十九萬餘。詰試 還價,可接受交換好地區的傷屋。 ▲新屋149 E 46街,市中心,

近巴士,環境優美。 ▲4336 QUECBEC街,近 28火緬街,地52尺闊。正層四睡房



# 688-1337 住家 873-0507

十利

干七百多尺,可目選地 藍氣硬水地板, 開胃廿三萬餘。

▲上下層新孖屋,上層三房,下層兩房 ,近域多利火三十二月,取十七萬九千 ▲1951 E 35街,正層四睡房 新屋,用熱水暖氣。取二十三萬。

市區房屋盤

▲4225 BALKAN街,四房有 土庫, 地43×1.19, 貸款利息十三 厘半。現租出590元,取十二萬五千 

OSLER街,首期八萬。 ▲市東區柏文一廳一房花園洋房單位。 有停車位,升降機。售七萬餘元。

## John Woo 胡關誠 OCEANRIDGE Realty 611 Main St 2/F 華埠文華大厦二樓

全市

尺辣

▲市、山煤和鐵,七日可營業遊客址區。 雅潔中凸餐館九十餘座位,有烈為啤酒 牌,架生新,齊備。專售沙文魚,牛扒 **兼簡單中餐,厨房兩人可攪掂。旺季日** 做于七八百元一日。利錢深。月租一干 五百九十元。還有五年多批約。業主因 病急冉。首期四萬。

▲喜埠唐人闽中心,有新型六層高石屎 建造博物中心。有升降機,有八十個地 下停車立。租客有政行,旅行社、影業 公司,大酒樓,一萬五下尺地,首期取 二百萬。

▲市益廿四紅栢文,十多年新,佔地 16 4×133 °首期廿五萬。 ▲多扁多市廿九組石垛柘文。首期取十 五萬。



### UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

### 雲埠市中心酒店

四十九間房間,全新裝修酒吧有「A」等 酒牌,125座位,另有129座位餐房 ,快將沒修完成,實價二百萬。

本公司有很多酒店及汽車旅館出賣。位于溫哥

▲美電二睡房栢文,八面五十平方尺,有二車 位地下停車場。開價八萬五千九百·歡迎還價

▲雲埠市中心,四層 商業樓。位于新開發區 ,定取價三十二萬五千。

▲二十一組柏文,位於溫哥華南西區。八十七 萬,有十厘半貸款。 請英語電話:HANS-SORTTI

732-3256 EDWARD DEVY 687-8951 或公司電話: 736-3831

65 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話

# 只要有五千元。你可以擁自己的生意

通貨膨脹,百物騰貴的今天,"錢"不斷的貶值,有什麼生意能令你的錢保 值呢?有什麼生意能以少額投資而賺大錢呢?朋友,你的煩惱與苦衷,現在 可以得到答案了,請即打電話或親臨五洲景龍爲你解答一切,五洲景龍的投

CONTINENTAL KING LUNG GROUP 康地股份有限公司

A. & A. CONTINENTAL COMMO DITIES LTD.

Room 228, 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 Telephone: (604) 689-8187 689-7707 689-1868 營業時間:星期日至星期四,上午十時至零晨一時半; 上午一時至晚上九時 一 星期六全日休息

**ALLAN W.DNG 437-3556** 

黄國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

樓下可擺三十圍 餐館連實業出 ,近喜士定夾

suntlower Nestauran AUTHENTIC CHINESE FOOD Tel: 879-9818

**扈名廚兩位精心巧製各欵精美新五月花酒家現重金禮聘省**港 **炒製古式瓦撐子母鹽塢鷄** 每隻奉送鹽塢鷄疍牛打 每隻奉送鹽塢鷄疍牛打 歡迎預定! 現正推出名茶

逢星期六日及公衆假期早上十時增設茶市精美點心,

(逢星期三休息)

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

日中午特別快餐備有寬大停車塲

晚飯宵夜 壽筵喜酌 歡迎外賣

七天營業:上午十一時至晚上十一時

## 投資好機會

- RICHMOND 區 三千餘尺四房大屋, 有遊戲室,書房,歐化廚房設備 ,應有盡有,全部由室内專家設 計,由三十餘萬起。
- LADNER 區 (Arthur Dr.) 近市中心,交通方便特大地段 可分兩地段,已有住屋一間, 年租 \$6,300 機會難逢價 \$169,000
- SURREY 區 (Kinggeorge & 108) 商業栢文地段,約17,000 呎 已入則及批准建
  - (七間雙房栢文三間三房栢文 , 地下商業舖位, 商場, 四十
- 個停車位) 價 \$425,000本公司尚有特價住屋出售

UPPAL BROS. CONSTRUCTION 詳情請電: Jo: 946-7476

雲東區 (VICTORIA & WILLIAM)

Duplex 地段,可以申請建造栢文

現有三房三廳及一房一廳(可隨

意出租)環境清靜,花園及菓樹

雲東區 (33 & KNIGHT)

衡角,變地段,連單屋,內有二

房三廳 • 月租計每年收入 \$7,800

開價: \$199,000

約 2,400 呎, 車房, 特價 \$154,990

請問 Henry: Tel: 278-2993

經 紀 免 問

SURREY 區 獨立新屋

近交通,購物及學校,多樹木。

尚有多間新屋,特價出售。

三房三廳三腳,歐化厨房

年收約 \$14,000 · 近交通。

開價: \$150,000

投資良機,環境優美

價

### 無我咁好 有我咁平 直接與建築商購買

Richmond 區 九月份特價 8460 ASPEN DR. 2800 餘呎另有雙車房 \$249,000 五房三廳,歐化厨

五房三廳三順羅馬式休浴 真壁火爐,歐化厨房,洗碗機, 化渣機等等,不能盡錄。

園藝設計,四週優美,數分鐘到木 橋,近學校,購物商場及公車。

。 Jenair 爐

• 對講機

。中央吸壓系統

4500 WALLER (Model Home)

- 2900 餘呎,雙車房 . 電子微波爐
- . 五大房
- 三大廳
- · 橡木裝飾
- 雲石火爐
- . 三則
  - 防盗及防火系統 。庭園花草設計
- 。羅馬式休浴
- 特大厨房 . 洗碗機及化渣機
- 全部室內裝修 市價35萬,開價 \$295,000
  - 尚有其他新屋 歡迎參觀或電詢

GOERTZEN DEVELOPMENTS LTD. Henry Off.: 270-9001 Res: 271-3949

### • 全屋豪華裝飾 . 國藝設計 • 約三千五百方呎 。真壁火爐



禍

- \$342,000 \$75,000
- 詳情請電: Ed. 270-3056 經紀免問 3675 HOWELL COURT

### 一年新別墅式洋房,建築商自住屋, RICHMOND 區 高尚豪華住屋

- 用料上乘,特別設計,地下泳池。 尚有· . 五房三廳三則 • 雙車房
  - 近購物商場及學校 。五分鐘至大橋。近公車
  - 首期按揭 @13% ,至八五年中

### . 四房三廳三厠 • 雙車房

- 。園藝設計 。歐化厨房及洗碗機
- . 電子對話機 。全房吸塵系統
- 。特大客廳, 真壁火爐 • 尚有其他不能盡錄 2,200 餘呎
  - 特價 \$238,900 . 20 分鐘出雲埠
  - 4306 FORTUNE DR.

10 TO

H. H. JANZ CONST. LTD. Henry: 278-6086 Caplan Builders Ltd.

112-6011 WESTMINSTER HWY, RICHMOND, B.C.

Telephone: (604) 278-7521

本公司自·MID 60.起爲各界承建

獨特新頁之獨立單屋,全部設計都

榮獲各方不同獎狀, 尤以一九七八

年以"Huntly Wynd"二程,榮獲國際環

境改良獎狀。

Tel: 273-3111



RICHMOND 區

## 豪華大屋應有盡有

- 四睡房
- 遊戲室
- 書房 • 羅馬式休浴
- 向西南 • 雙車房
- 兩眞壁火爐 2600 至 4000 方呎不等
- 中央吸塵機 交通方便

找們代表十個 Richmond 地區建築商 · 及其他五個區 選擇多,價錢好。



Res: 669-6500 Ry 111 Jerry : 271-4300 Larry : 274-3545 Res: 669-6500 Ry 244 BIGGER .

烈治文新屋特點:由 2200 呎至 4000 呎,三至五睡房及背房,二 成二法石填壁火爐,園藝設計,化 草樹木,每屋特別私家設計,雙車 房,主人套房有羅馬式休浴及進口 歐化瓷磚,雲石潔俱,洗碗機,化 渣機及 Jennair 等等設備,橡木山 形樓梯,特大窗門及大窗設備,高 級地區,人口雲石地台,內外燈師 ,雙層玻璃扇門及窗門,中央吸限 系統 对防火醫鐘設備,五年新屋保 養,街路澗大,四週樹木,25分 鐘出景埠,近商場、公園、學校等

價錢川二十餘萬至四十餘萬。

開放時間:每日下午一時至五時 271-4100 逢星期五休息

Redwood Park



### MAJESTIC INDUSTRIES LTD.

11757 SUMMIT CR. ( SUNSHINE HILL ) N.DELTA DAYS 2986266 EVENINGS 4332659

精工建造 用料上乘 別墅式洋房



每屋特別設計 與衆不同 3100 餘呎,自動變 車房另加貯物

及地毡,入口間寬濶及豪華形 之旋轉橡木樓梯,及厨櫃等, 閩有雲石及 ONYX 石火爐,雙 層玻璃窗門,特大客飯廳,酒 吧,西化大厨房,洗碗機,化 猹機,自動製冰雪櫃, Jenn-Air 爐,應有盡有,磁傳牆,三大 廳,五大房,三側,特大浴缸 ,雲石潔具,及羅馬式休裕, 中央吸壓機,對講機,防火警 鐘,加厚屋頂,園藝設計,水 泥結構車路,特大地段,後團 可建泳池,交通方便,近新地 鐵,八分鐘出雲埠, 開價 \$325,000 本公司尚有其他

新屋,有土庫等等,歡迎垂詢。

不。。 《老虎甩鬚》是 以符咒為背景的劇集 ,黃錦桑則相信這劇 很邪,他說:「日前 。 《K一百》替我拍了 一個訪問,结果,全 一個訪問,结果,全

郭公漠太

郭鋒心驚决定遷走船州懷疑新居有邪

(每逢星期二刊

免費佔價,電器修理。

CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY (科仕蘭墓園側) FLOWERS FOR ALL OCCASION

電話: 298-0522 花王蘇金主理 花花世界

所址 530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr Van. 所補助。負責接送幼稚園兒童可申請政府免費或津貼及接受本 明德託兒所 (特設託兒補助金)、

由你的貨車轉變爲有 

FREE SPIRIT VAN 398 Kingsway Van. B. C. Ph. 873 - 3361

平,起貨快捷安當。588-0 免費佔價電話二九一-九八六一內外油漆,專業補漏精工換瓦面 ,價錢最

日夜應命。

英皇電器修理工程 合格牌照,新裝電火

專門修理水懷等工程, 療理水懷等工程, 療性長期保養, 換暖氣 大體工百九十五元 上門佔價。

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. · 電話: 687-4204

金牌即食麵冊包庄\$4% 百分百純正粟米油\$.3號

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St Yaucover B C

0 8 9

0 0

一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 律沽炸滑歡批豆魚 迎發朴丸角滑奶花類菜貨

日昇荳腐

New Way Refrigeration 設計按裝大小商業凍房冷氣

電 英語 251-2301 政府牌照 話 華語 255-4821 馬文紹

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.



雲李本式棺寬最經六本 

一君爲僑界服務 華人經 五時 四一二八二 理

交鄰任宗教告 方華選擇式 頭髮設計男女美容院



MEN & WOMEN THE LATEST ALL HAIRSTYLES

聘有華人頭髮專家主持 ESTHEY CHEN 選擇最近流行變裝配合你的面型 现代化設備,服務完善,使你得

到女心舒暢。 請打電話來約定時間 540 W BROADWAY & BLOCK WEST OF CAMBIE VANCOUVER B. C. PH 879-54.35 OR

879-8314

奧林比亞電視公司

OLYMPIA TV ELECTRONICS 2303 E. Hastings Vancouver, B.C. V5L 1V6

專售及修理

The state of the s

TECHNICS

錄影器材

電視,音响,



ALVIN O.W. CHAN 主 理

PHONE 255

**Publishing & Printing Service** 

**Chinese Cultural Centre Commercial Complex** 205-10, East Pender Street, Vancouver, B.C. Tel. 684-2424

代客設計商品推廣業務

精印各式文件

商業廣告設計

複印放大文件 攝影膠章招牌

價錢中肯克己

起貨快捷妥當 歡迎電話諮詢

6.7 . 商務推廣設計中心

接泥水木工像私等各大小工程 **製馬橋施服** 政府牌照,專門裝修 務工 八五 七四 住宅,商業,工業等 各種電腦浸電器 430-3144

- 作快捷妥當 271-1754 9

忠 承

# 0(廿四小時服務)

成形合法牌照, 医大小電器,電腦 大小電器,電腦 大小電器,電腦 A W E M I C R O V E 。特價優待儀廳 九折慢待者英



思 特聘華人顧問簡目 感 KELVIN KAN 後 爲舊胞服務 地址:306 E. 11th Ave. 電話:OFFICE 876-2161 **能君住宅(華語)** 



時由銀號,婚公元占,是行二酬,簽,卦十 若期隔樓照移,批四 一鄰九超居解算元 明大室, 脱一。 **安** 时, 附一。 **安** 时, 用一。 **安** 时, 用一。 **安** 时, 用一。 **安** 时, 用一。 **安** 十有,在運天財去林一林即緬,星福未及 預下龍國五除日,算約4 為的 〇災,解命:六據業七難結譚十





154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605

舖花蓮月 LISA FLORIST 1903KNIGHT ST. VAN. B. C. Bus:.872-4124 Res.:434-1423

一片代理處: 生 號東

Bing Plumbing

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 Everything according to our agreement

##: 254-4935 炳記 重動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed 首場訪華演出,這個團是應中國 上海,北京等地訪問演出。 入民對外友好協會的邀請來華訪 問。由祖籍上海的沙德珉訪華團 團長。

該團爲廣州智衆演奏了紫可夫 斯基的『医小調第五交响樂』以 及中國著名音樂家賀緑汀的兩首 樂曲,還特邀了上海音樂學院十 一歲的王曉東担任小提琴獨奏, 演奏了門德爾松的『四小調小提琴 協奏曲』。中美兩國青少年的合 作演出和該團的高水平演奏,受 到廣州觀衆的熱烈歡迎。

十六日聖地亞哥青年交响樂團 參觀了廣州少年宫;並和廣州青

美國聖地亞哥青年交前樂團八 少年舉行了聯歡,在結束廣州訪美國聖地亞哥青年交响樂團在廣州演出

美國聖地亞哥青年交响樂團在廣州舉行首場訪華表演。



在廣州市少年官的聯歡會上廣州青少年爲美國朋友演奏中國的樂曲。



# 加聚建設的掩州市 梅州市是梅縣地區(古稱嘉 梅州喬是一九三三年由華僑 應州)的首府,人口有十萬多,捐資興建的。現在它雖經續建,



改建後的梅江橋

很決, 去年總產值比前年增加兩 橋 成多。

梅州市是梅縣地區(古稱嘉 梅州喬是一九三三年由華僑 近兩年梅州市大興土木在改造江 但負担梅州市南來北往的交通己 北老城,同時江南新區的建設也非常吃力,爲適應梅州市市政建 在迅速發展,現有三百多棟樓房設和生産發展的需要,政府今年 在建設中,梅縣市的工業發展也 將在梅江上動工另建一座東山大



每用大道



江南新區一角



耐州沟敞的女上住巴装篋則

# 司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

選餅陽油油製備本公開。 歌臘鄉,油流司 ,鴨及工近 鮮干特場自 駕臘蝦腸瘦,置臨鴨肉,白特設

# 利仁傢俬舖

**ORIENT FURNITURE SHOP** 

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

美觀耐用 木造傢俬 合晒心意 定做欵式 酒櫃架仔 檯凳床椅 歡迎參觀 價錢廉宜 保君滿意 現售定造

地址:雲哥華喜士定東街一六六號 電話:689-5825

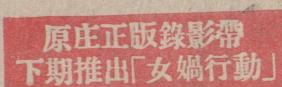


TEL: (604) 683-7434

加麗影視 Canited Video

獨家總代理

麗的電視節目錄映帶 向美加華僑提供高水準電視娛樂



新推出

人在江湖

陳觀泰 馬敏兒 主演

溫哥華緬街六一一號

文華商塲二樓二〇八室

電話(604)683.7434

推出特價錄映機 SONY.

**Panasonic** 

有各種分期付款辦法

五組新型柏文分層出售,有一房及兩房 具備十五厘息分期,符合領取政府補助

金。即電: 738-7672

(COURTESY TO AGENT)

蓉加辦.去 入會費: 30.00 接金:第一盒;60.00第二盒以後每盒梳加收;20.00

今期特别介紹以下節目: 浴血太平山 新大丈夫 少年黃飛鴻 盗帥流香 **青春三重奏** 沈勝衣

人在江湖 太極張三豐

陸續推出之節目有: 自由蔥藏 女媧行動 1.Q成熟時 武侠帝女花



		— H14		口儿口	17376	4-	-/(/-	- ルム			The B				TOLODA	. 27	32,	LEIAIDI	170		<b>F</b> 2	and a strained
拿起來,把小木屋鎖好,四處去找琴紫羅蘭。	井水?這些工作怎	紫羅蘭,祗是,沒有了獨光,因爲,秋夜已經過餐桌整整齊齊的;兩座獨台,仍然伴着那盆	,「紫羅蘭,紫羅蘭。」屋	有人,丽紫羅蘭那紫色的雪紡羅袍,仍然在原來他整個人立刻清醒,看了看床的另一邊,沒	羅蘭在一起,他的懷抱總是要怎麼這樣空空的,希冷的		· 我爱你,賽貝」 「唉!」很輕很輕的嘆息。				紫羅 蘭		。 ",」葉堅無可奈何的嘆口氣。「而且——我們那 麼多年的感情!」	一孩子,你?」 祖母也噢口氣。她心裹一直以爲業堅不肯離婚是愛嘉宜。 「那樣一個女孩子,有什麼是值得你痴心一所機一個女孩子,有什麼是值得你痴心一的人才,會找不到另外的女孩子,这是值得你痴心一	「媽!」 葉堅皺歡眉, 們業家總不能因爲文嘉宣 果虞是沒有希望復合,倒	孩子,會知鄭而退的!」	親看見兒子立刻就問,對唯一的兒子地是十分終了怎麼樣,他們今天又找過你嗎?」葉堅母「祖母,媽!」他招呼着,沒什麼表情。	出去了。 回到家裏,只看見母親和祖母,父親有應酬 自己立場站得更穩。	不一定因爲方便,他——必須造成一種形勢,使百從嘉宜搬回娘家,他每天都回來晚餐,也許並下班之後,業堅像往常一般回到父母家中,			116 故人風雨一。
他確信紫羅蘭已經囘了家,	<b>一种沉思了一下:</b>	完就啊?	「福伯,小姐是不是来了?! 知道他要來似的,他在大門外站着。	天二十四小時把她抱在	猪車相撞。	· 通过简单子也可以是前点是一脚地决定我自開車去別墅,一路上,	,當也見老版那雙白脹正盯着他,他立刻拔足便艾廸放下電話,本想再打電話到別墅,可是「喂!少爺」	「一定去了別墅」「小姐回來了沒有?」	話的是方嫂。	到打了火,把車飛快地開走了。 她大概讓昆叔接回家去了。 她大概讓昆叔接回家去了。	小木屋,竟然發覺他自己	以 可是,那兒都找不到她,這兒地大人稀,想 如不會同家了吧?	怨,不該恨? 他很清楚的知道,他所娶到的只是嘉宜的人也很清楚的知道,他所娶到的只是嘉宜的人了。	也變得——不再有以前那種雖不濃却單純的情誼也變得——不再有以前那種雖不濃却單純的情誼,寫宜變了,她不再是以前他所愛的女孩,她變,寫宜變了,她不再是以前他所愛的女孩,她變也沒有感情?難道他沒有喜怒哀樂?	下夜 是,下夜 思考了,惟首也下是人?的世界一下子就碎了,毁了,他就追的世界一下子就碎了,毁了,他就追的世界一下子就碎了,毁了,他就追	直是沒一	様才快樂嗎? 他自己 他爲什麼不肯和嘉宜分手呢?他慎是	它括他自己· \ 母以爲他捨不得和嘉宜分開,而的確,沒有人會了解他,真的,包括父母,如图。	、	我! 「我想休息一阵,」他站起來,「吃晚饭叫麼,	受 。 也没有人知道也不好就不要,以前也有過不可能不要,以前也有過	「那——也倒是真的!」祖母點頭。 母親說:「阿堅,你怎麼這樣死心眼兒?」 一世世代代也沒出過離婚的事!」 一葉家——世世代代也沒出過離婚的事!」
1	0	**	滋生	-the	行	业	1	校的	小大	七次	仁	元上										

## **严事旅**11 心

417 - 193 E. Hastings St. Van. B. C. 電話: (604) 669-6412 鄭 小 姐 681-3816 晚間:437-6270

□廿一日東南亞旅行團,加幣二千八百五十元 。包一流酒店·每日三餐·華人領隊·

□香港單程\$353。要程\$778°

□特價移民機票。 等地。

□代售華僑之聲各種旅行團。 □來囘倫敦特價機票599起。 □夏越夷酒店費每人每晚只需美金一元

(機票\$398) □李糯,拉斯維加斯團,逢星期四及日均有出 發。

□中國旅行園,每月均有團出發,觀光各地名 腦,廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,南京 ,北京,無錫等地。

□特平來囘羅省\$179小童\$139 □代售加航空中巴士票:多倫多,混地可,溫

地辟等地。 □專營各大航空公司國內外機票及各地旅行團

□ド加利単程⇒59。

□點量領單程\$640

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V68 1G8 Canada 喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

回港機票特平,來回票加送台北票 ,並可安排簽証及台灣環島旅遊。 專售廉價機票前往東南亞各地。

香港單程:353 元起 來回778 元起 台北單程:373元起 來回778元起 中國北京旅行團24日由2750元起每月出發 包括加航來回機票國內食宿觀光專人領隊 日期:九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日、 十一月十一日、十二月九日等 ◆專售加、日航移民機票——特平◆

**从** 狄斯尼樂園三藩市10日豪華巴士旅遊團 定期出發:1%、3%、41、1%2、3%等 專人領隊,家庭參加有優待。 

李糯\$199起 拉斯維加斯\$249起 ☆歐洲八國21日包機票食宿等\$2099元起 ☆代售加航國内空中巴士票及家庭優待票 ☆特價來回羅省 \$179 元起多倫多 \$223 元起 **(604) 684-4151**, (604) 684-4152



# 利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.,

475. MAIN ST. 緬街四七五號(夾片打街) 電話: 687·3316

●東南亞歡樂假期 全程廿一天,暢遊日本、台灣、 菲律賓、泰國、星馬及香港。 出發日期:

八一年:九月五日、十一月二十八日 八二年:一月十六日、三月十三日、 五月十五日

● 迪士尼豪華巴士旅行團 出發日期: 九月十二日、十月三日、十月十七日十一月十四日、十二月十九日、

十二月廿九日 ● 賭城專線 前往拉斯維加斯、李糯 逢星期四、日有團 ● 中國旅行觀光團

遍遊租國各地名勝,一九八一年 八月三日、八月廿四日八月卅日、 九月廿八日、十月廿三日、十月廿六日

• 代理CP AIR-SKYBUS. AIR CANADA-SKYSAVER. PWA-NIGHT HAWK 及美國 內陸特廉機票、歡迎垂詢。

特别介紹 • WARDAIR 包機 來回多倫多機票由\$223起 來回卡技利機票由\$95起

代理華僑之聲旅行團 Head Office:

Cable: "HKOTRAVEL"

Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited 香港海外旅行社 150 Dundas St. W., Toronto, Ontario Canada M5G 1C6 Tel: (416) 977-3333

國內機位大特價

●卡技利 單程由\$59元起 ● 點問頓 單程由 \$ 64元起 ● 溫尼辟 單程由\$ 95元起 ●多倫多 單程由 147元起 ●滿地可 單程由 159元起 ● 渥太華 單程由\$·154元起

Branch Office: 渥太華 永安旅遊有限公司 Tel: (613) 234-5493

多倫多 香港國際旅行社 Tel: (416) 593-1811 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS CORPORATION LTD.

● 港台東南亞機票● 世界各地旅行團

請電: 434-1887 岑先生437-9195 京士威2183號

任 自 轉大男 岩 波 車 教 車 選 車 或 車

時考士教良香由免牌即以,浩岑 一迎導 時 一名 等考筆試及的 等考筆試及的 等 等 等 等 等 等 数 成 , 的 資 優

本校代售中國名產富貴竹 盆栽20元

4677 Main St. Advance Driving School

\$165 全程

專人輔導英語筆試班\$ 40 **吳先生** 872-8717

王志龍駕駛學校

TOM'S DRIVING SCHOOL 本校教師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平,歡迎補董及有特川班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士,並且教授的士牌照。

歡迎來電查詢,假日照常服務。

電話: 872 - 4213

校址:3633緬街近廿街。 高薪聘請男女教師多名。 TO 行李貨物搬運 行李貨物搬運 中實 用 太極拳 6日 色 NZ

## HILLCREST PLUMBING

本公司最近購入大量破產公司存貨,以 八折至丘折向通客推銷一級三件頭浴具 ,原價\$388只售\$225。人人都

喜歡買平貨!聘有華人售貨買服務。 喜路嘉市水喉店

212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244 1447 Commercial Drive

順發冷气工

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

**修理按裝肉食**, 牛奶, 菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估價 253-5685 朱先生

Seymour CollisionLtd.

1340 Seymour Sf., 'ancouver., B.C. V6B 3P3 Tel:682-1804

Friendly Triple 'F' **Auto Body Limited** Fair

1CBC Claims Handled Promptly. New Courtesy Cars Available.



Jan Bac

起货迅速 ・取價公道

·服務调到

遇有汽車意外損壞,請電至寶車身修理廠。

TEL. 872-1637 2250 Heather (7th. & Heather) Vancouver, B.C. V5Z 3H6



INSURANCE SERVICES LTD. 電話:872-5266

價錢相宜。歡迎比較 並代理·省政府汽車燕梳



各類屋房。生意。物業燕梳 地址:303I MAIN STREET (緬街夾十五街) 分公司: 1660 ROBSON ST, VAN. 黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 或 684-2839

移民顧問

前任加政府移民官, 憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗 專設辦事處接受處理有關移民加拿大 之一切問題,解決疑難。 自開業三年以來,享有成功的紀錄;

服務費從廉,歡迎親臨垂詢。 Frank N. Moon & Associates Ltd. 525 SEYMOUR 街, 206 室, VAN.. (辦公電話) 684-6719

Leisure Tourex Travel Ltd.

参加快意,好意满意!
参加快意,等業勝意!
参加快意,事業勝意!
一种一月十四日
一九八一年
十二月十九日
十二月十九日
一九八一年
十二月十九日

郭心漢大

新聲戲院

Sun Sing Theatre
一五〇喜市定東街 TEL 682-0724

译星期一换片

每日下午一時半開始放映 **今日放映** 

放廣日期。由九月廿一日至九月廿七日止 代藝超卓,俄視國際彩鐘, 特節刺激, 不可不看巨片。 成人電影,十八歲以下不宜規看

何宗道 羅 烈 田 豊 領衛主流 苗小秀 應村祭祥 史廷根 侯博威 核川賢 陳森 門 健 孫 越 李 昆 南宫勒 鄭海清 李 强 余松照 王 菲 陳慧樓 薛 漢 劉幼斌 趙岡生 李健明 李發源 余 塗 岑潜波 何维雄

利昌海產公

六〇

本也生孟海縣為青島劉鰕為

到中國冰霜明



Paramount 司公限有發批門樂百 Sales Limited

Wholesale Food & Paper Products

1451 Adanac. St. Vancouver. B.C. V5L 2C4 (604) 254-0721

迎歡近遠\*道公錢價



OLYMPIC DISTRIBUTORS

1030 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上海細號龍缸或蛋20至240 上海細號龍缸鹹蛋20至240 上海細號龍缸鹹蛋20至20至240 基罐丹麥奶油餅6/20或2/16 藍罐丹麥奶油餅6/20或2/16 整件 一种龍眼乾菜綠豆 100克 100克

費司公限有豐元壽 YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859 242 East Pender St , Vancouver 4, B, C.

頭獎 181779
二獎 0240275
三獎 0260418
四獎 209788
五獎 181851 0260937
0240594 209215
019084 209023
0241687 11640
180193 10324
0003858 0002918
10294 0058532
002820 10083
209110 0059111

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B. C. CANADA V6A 1T7 電話: (604)685-4333

經已開張營業

**喜司公限有與泰加** 

Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

湖 第 新 第 张 精

永典有限公司 WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

大量進口

唐山雜貨 京菓海味 罐頭食品 凉菓醬料 糖菓餅餌 國產名茶 藥材成藥 江西名瓷 餐館用瓷 山貨銅鐵 貝彫綉畫 鮮豬牛羊 燒烤鹵味 冰霜海產 及時蔬菓

零估批發 一律歡迎

萬完

, 成

可。

用九

舊萬

屋帐

交。

校

開, 僧一流

五。五

+

或平,用,

治六具生

R

UC

田

,開價十萬

及元好

租有。

約交開

極易慣好。五

只

點均好

。二十

租

業主接充

只房餘 萬

唐二十多 以 唐二十多

• 有二萬

作人仕·電話873-560 頭雪櫃各樣齊備。適合學生或 近乃街,新裝修, 四股清部土庫出租 所房一廳,與風齊,徵不吸煙人 兩房一廳,與風齊,徵不吸煙人 新裝修土庫出租 二房一瓜,加頭雪櫃房廁齊,獨 二房一瓜,加頭雪櫃房廁齊,獨 一房一瓜,加頭雪櫃房廁齊,獨 一房一廠,冊八街口,近城多利 一個口,學校交通方便,獨立門口 325-6433 **親屋樓上** 話,乃 電,房 語:324-6288 所省火四十九街附近,二房二 方省人以下出租 :交一土 3 方,庫庫 五一一四二七九 八〇六〇 六〇 一 76通難和 租 。地 破 0或,3工爐 太六點 便環 時幽 -9 新屋樓下出租 全新兩房一處,合簡單家庭獨 意請電876-5732 意請電876-5732 婦,獨立門戶,近飛沙街夾廿五 婦,獨立門戶,近飛沙街夾廿五 好人息美容院不讓 一大人息美容院不讓 一大人息美容院不讓 一大人息美容院不讓 一大餐館出讀。 一大餐館出讀。 一大餐館出讀。 一大餐館出讀。 士多生意出讓 有新雪櫃。月租三百,批期長, 有新雪櫃。月租三百,批期長, 位於埠中心新起氫館,生意好。 112-752-6944 意請電:321-3847 元,實價一萬一千。另點貨 有座出 拔一 火 房 3十廳工 8七, 8七,山山山 9 。 廁 5六時後電話 I CT ON N 4點貨。有 鲁 有前途餐館出讓 是,相平。近煤礦。因東主有事 不能銀廟。忍痛割愛急讓,有意 那電每日上午十時至下午十一時 112-782-5577 中子市四餐馆出 在WEST BANK(是未來 路·佔最有利位置,因合伙人交 路·佔最有利位置,因合伙人交 藥經營。有意電: 秦經營。有意電: PNE III 區餐館 牌,冷氣,用具設備齊全,取價 十二萬九千元。有意者,請於下 十二萬九千元。有意者,請於下 午七時后電話與東主洽。 電話112-795-15116 唐匹餐館出識 位卑詩北部,煤油埠,生意好, 西人力不足,有濃波酒牌,另一 實電112-787-2585 唐餐厨具碗碟廉 華教與具,十六时至九時紅梅長 全新與具,十六时至九時紅梅長 在多数的。 本意好,地點世 為有意請電 8 5 8 ALTA 架治 0 13,餐 自三十座山 4262季 有車出賣 七五年出〇NDA汽車,自動波 大時後電:255-9296 一方時後電:255-9296 中西餐館服咖啡館出賣 中西餐館服內合大婦經營, 中西餐館服內合大婦經營, 中西餐館服會 中面餐館服實業急售 112+ 12+ 肥料,泥灰苔,鹹泥。 英語電:430-1945 灰 在于BC最旺埠,用具有板敞,生意好,用具有板敞,生意好,用是意或實業均可。有意識不用。有意識不是一个。有。有意。 及以EW BLUE S RESTAURA RESTAURA RESTAURA RESTAURA 十年新,東十三街近緬,每 十年新,東十三街近緬,每 大三萬六千八,有低息按揭可地大五十乘一百四十六萬五。 一一二萬九千,有低息按揭可地大五十乘一百四十六。開 座有五房一廳栢文。街角田 中二萬九千,有低息按揭可 十二萬九千,有低息按揭可 十二萬九千,有低息按揭可 十二萬九千,有低息按揭可 十二萬九千,有低息按揭可 一一年新屋出實。位于SALISH公園,六四千二百平方尺地80×12四件用具。三車位大車房,開內第三車位大車房,開一萬。可供銀期屋主。請英四件用具。三車位大車房,開 舖后 球花籃襟花等。生意旺。前專營盆栽植物鮮花及各式花 花 居 實業出賣 八 七六一八〇 2 意五酒用出 7 請十牌具產 7 電萬 0 亦出 BAK 8元有地利 5。酒址 4有地址 7電萬。齊煤7:0每。礦 按揭可接 多樂等,酒平 O英開房六N 買年座。 12 電類准。 4有牌旺 生做位及 語價,睡 o 仲滿得取座▲還賣碎流▲好均六雲▲ 萬平位九方干 4 電見年淨華有 O,近▲W∞十⊅▲爲萬W▲ 」或 生住家:二十 ∞周五新 Ν → 八 <新止六 ω Ν 5万千尺高石 N末十屋UN萬四屋。千×一本 村文出賣 門林,二睡房,八百五十 門本,有私人洗衣室。開價至 526-9270 526-9270 中開四位11五 出另元10 55、杆好,房 95.杆好,,房屋 ,圖乘,萬平牌分写**能** 數別,八餘,,鐘〇 七四 2 2-403-27 三三 一八 難營餐 迎業烈十。批靚,尼尼電,酒座 長架一埠 實 CO 三〇〇四 逢廿室 2 銀到萬街賣 ,下餘,單可,樓 A 6 ,餘, ≺の餘々 捷萬九足,十 L 4 難榮輔 マ平ス L 不 接 買作有上賣生商酒餐賣 參僧,, • 三有地 掘,新, 開 0 價 的的方因 OH 觀急什一 金平,離 先僅餘 一一尺尺 電六十 五 提干窗,漆點二上 田太白 的的英▲▲▲ 電看C 廿一世紀 0 4 許另新有 :守H 2660 ETON 100 供。簾兩,七百下 HEN Qw 900電多屋地物 1狗A有 00 年 00 8 4 7 3 e IN区層,段 1, R 2家 PHILIP WOO 公X 國一大 5 X式五4 業 2家 1里P 0 JULIA YOUNG 楊偉玉 B B 地 PRUDENTIAL ESTATES BLOCK BROS. 8 愛 E (159川傳 ) (1ADERS (ADERS) BUS. 273 - 1744 8061 Anderson Road 2物1出243,市出97 4 B價數 4 2 324-3034 或736-1039 RES. 274-3540 Richmond, B.C. V6Y 1S2 0 4 5 61字經緯, 有意詩 餘▲傳▲▲▲銀▲萬干▲▲換▲▲萬京六商白列即列・多列雲。雲雲 o K on 思 賣 九千五,江城多利 七萬五一時不 ▲三時一 睡房 ▲三時 火 抬 四 屋一 闊 東東 ,文大學一學 NG 林。 ,時 地時週 公司 區區 週 0 1 英狗 本立比商業樓 交通方 日下 ・至内三 近緬 至五時 至内五内 可九連氈油四千 干 D 2 語 9 車年區 房T, P街 街 0 價 ,環境好 環境好 時 中 。開 N . 時外 十二萬三千 ,U屋 一D大 流O, E \* 全. 。開三放 出館貨萬時 , E 新睡 放 七新 屋房 近〇 四 ,一萬多人 地R地 - , 00 公四 9 9 厘翻 B B 園及學 區屋大 十土 東二十二街 東庫東 宋六十五街,五年可獲立門戶 環四三十 七庫

特牌貨汽

河斯加 河南部,代辦 河南部,代辦

738-7191

DIRECT PARTS LINE

00

包吃止,薪金優 與鄭先生治。 5 5 5

5時中職

2時或厨

8 华夫9 户娟

州申熱時負日醫有域

日請職商賣負院冊多 日前書你量。 對行個利

.

-

有意請電:87

宜

房房什工

9名

,或沙

高名

の下DN包無省

·四B ·宿蒙萬

4年10食經濟時

Gordon IMPORT AUTOS LTD. TO

3695 W. 10th Ave. at Alma, Vancouver, B.C.







DOWNTOWN TOYOTA 1290 Burrard St. Van BC 車貸附.代 者款設理 可及售豐 COROLLA 獲車車田

KEN CHEUNG 景 忠 PHONE

Rover

Drive A Honda."

Middlegate Honda Ltd.

OUR SERVICE STARTS WITH THE SALE"

525-4667

6984 Kingsway, Burnaby (T'Blk W. of Middlegate Plaza)

HALAL MEATS LTD.

4413 MAIN ST. 電話:879-5518

.. 874-間 -6915 當格 漆計

4 22元只,色地 中華,駐 廿僑不, 九特縮即

Chans Construction & Plumbing 一四一七三六二 周世の 一四一七三六二 周世の 中党鏡片・舊畫重書 PHONE 255-4977 879-3362 晚上五時至十二時 承建新屋 土庫間格 圍牆屋宇 水澗壁爐 水電工程 內外油漆 工作安當 價錢公道

新計算 ZNOU COUNTY NO N TRU 0. 625 R Z H D 公毛花 温請申生於 OBO CI U. X 4 日女與8山八屬 ブレ 田沿

0 , 四 五六七一二五六七一二名

一與及埠

一周企仔請二源檯內請

· [4]

树

A

接,日中

劉先生治· 時補温・ ○ 月驗 ∞新中 〇千 1 3 5百厨 4電一名話名

等到屋 等理水面 K. ROC 可的內頂 アクタス GO族仔

电具可能

。請六十

恭

用

Fairway Refrigeration Co.

## 避免貨幣貶值的最好辦法-買不動產!

滿地可(MONTREAL)是最理想的地方,滿城房地價格比其 他各地低廉。增值率甚高。投資性(有租金收入者)的不動產具有

本人在滿城皇家信託公司從事不動產投資業務多年。對本城不 動產行情甚爲熟悉。願提供以下各項服務:

(1)協助購買

(2)安排借款

(3)代爲質理

要知詳淸請用電話,書信或面洽等方式與本人聯絡。

李德階(經濟學博士)

PIERRE T. K. LI PH. D. FRI. P. O. BOX 57

D. D. O. QUEBEC CANADA

H9H 2H5

辦公室: (514)-735-2501(7 LINES) 私 宅: (514)-620-1461

> ≺∞夜金單 ANW面針 スの心臓袋工 マの針 〇1日, B 1 5 間級廠 アトの骨 CRASS語 1有题

NZU

1

10

SA

97

57日

A

253-15 (A) 有駕駛送貨 (B) 有駕駛送貨 (B) 有駕駛送貨 のい持 生 4 1 治 3

請。及。申管書被護合請理

官寄來,且附有 一格受聘者將每 時人需有護士或 時人需有護士或

7 4 2

周 0位 先 1 0 于 6 電 A N企 D ERH 3 5

字。英名

新恕

爲不

見稱

諒呼

中西野及企權 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE宣中西姆 MACKEZIE NA 每天下午 世界工 話廚 后均 DN名北 近到招 くつ・淵 

唐 3 男 女 省 當人。。 人 A 多 S S S - 9 マ有餐 省面治清 • 载

77 ,

BKK每星店

· 有意語

請至

本崇 初哲一 二一膊 十百億外外 外男孫の女孫の大 元元一曾孫 • 司孫女國司 二馮權B貞健瑞 石司コストスス娘 十二二女佩 孫徒胡阿BELL 媳達榮口人 口田 ,元元 朱權義口 KE 榮 9: 9

存素親科殖星公長 感親友蘭館五君 哀絲惠叨喪午經 送送蒙禮二於 雅賻 出時九

謹 臨 世 墓 舉 〇 之 制 此 執 前 園 行 下 喪 制 高儀 鸦 半月

態

∞地3験 ∶一薪

科儀十側積日牛

BY面给。 BY面给。 BY面给。 如厚 有惠

則,崇譽梁潔,仲,圈奉崇蔵,思,崇俊李二 與, 五卓 ,凱,邦炎泳變,澤關 元士 猷·則健·存,巧祺隴 勲葉超,宗,耀桃,西 庚元 ,榮,崇武權對合謝堂 裕, 祥 富蒙槃,柏同家嘉, 修正 國,雪,天,,,莉謝 元錫 , 元, 勲良華奕司, 錫 , 欽 梓植國瑜,健智徒謝鵬 盧十

僑瑞,源 元纜鄭瑚,元,鄭俱潮,, 鷄嗳鄭鄭 し,遠,苗洲鄭暖合發鄭黃 鄭鄭乛鴨合華灼乛 馮崇《植》仟國家,運堅「倘厚福」以,林聲十每趙利勇時有惠 为正素公家麗和花 , 台合圈 • 夫」。梁家家」

婦鄭

瑞總

暖 堂

9 9

何鄭

元學

利鄭司松

貴鄭上黃寶,五廿國,二儀錯芳 ,福俱大臻鄭元元藩鄭十二漏名 應,全鄭 給鄉,榮 以,家,鄭慶鄭 上曾每黄國,煦 梁遠聯陽 應護昌總 似國十碧榮鄭和 瑚台鷄堂 台榮元年,新, 同家鴨, , 公鄭

馮君元春前恕 連, 合裕爲不 郭鄭家三見稱 ,學,十諒呼 家, 少, 鄭權鄭 祭伯, 忠 へ溪鄭元 梁伯,忠 應 样 何 秀 以,正台 上鄭養家

曾曾孫孫 女沿植 子亡 女景素素植沛玉玉人 映飛荷興富係窗書鄭 紅 翠素植媳娘媳唐 雲金華何架溫如 瑞雲 氏氏氏杏 1111 慧素

雲娣

謹納戚墓行下含十一村洽 此素友園喪午殮有時人字 夏車世叨禮一邊九病不正 隨前蒙出時禮歲終幸濃

% 假成不中縮鄭 歸座服孝央於公 送厚 高思 土暗經等醫九府 前膊 降儀 安市於隨院月君 **貋黨九侍享十恩** 於殖月在壽四平 殁圈 存親

報な漢大 千 里 等 元 之 據 亦 全 • 發 人 據 亦 。祖選作,大,領明區今祖 至三人南海基金,比 全部一个大的癌 一个大的癌 一个大的一个大的。 中加新社電)申詩省人首次第一屆星叫日泰利霍士跑步。 一時省平均每人籌募得九十元。 一時省平均每人籌募得九十元。 一時省平均每人籌募得九十元。 一時省平均每人籌募得九十元。 一時省平均每人籌募得九十元。 新百分之十八。 担任,亦将此前上 担任,亦将此前上

原給十五萬元花紅,以 有一家於此間附近設立樹木農場 中請樹木農場執照時,願向省 公司亦願另以主要紅利。 公司亦願另以主要紅利。 公司亦願另以主要紅利。 公司亦願另以主要紅利。 公司亦願另以主要紅利。 公司亦願另以主要紅利。 a care a care a care a care

特別介紹經濟和菜 菜菜 \$ 2 4.0 0 四和六和 \$ 4 1.0 0

八十五二八十五二

652-654 E. Broadway St. Van. B.C. 定座電話: 879-0021

(舖後有免費停車場)

零沽批發 無任歡迎

GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Impert-Export Vancouver 4. B. C.

777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687 - 2651-687 - 2652

大量進 再營國產商 全加總代理 象山牌 中國冰霜大明蝦 梅林牌罐頭磨菇 罐青刀豆 口 品品

T. P. Y. Travel Service 71 PENDER STREET EAST

VANCOUVER, B.C. V6A 1S9 PHONE. 683-5656

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*

Agents for Orient & Pacific Lines 大平洋旅行礼遠東旅行團 由雲埠一九八一年十月廿四日起程。 由雲埠一九八一年十月廿四日起程。 683-5656詢問

迈

UNITED DRIVING SCHOOL

電話: 321-3371曹先生或 253 - 1333 (24小時自動爲岩籌話) 送,時間任擇捷法速成專**醫**肥佬絕不拖鐘。 ▲特價課程8小時連車考路試只收 \$150▲ 歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文數長 筆試及的士牌,歡迎查詢,假日照常明寫。

▲高薪聘清經驗男女教師多名▲ 742 E. Hastings Street



修理, 價廉, 工精 電爐, 乾洗衣機等

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

採用· Phone: 685-9743 **班發零售** 尼古丁少 香醇味甘 上等菸葉 進 口 清凉暢喉 吉林人参 律歡迎

本

報廣告

效

力宏大

TRADING

336 E. Hastings Street

Van. B.C. Tel. 669-0833

最新運

每星逢

日期星

出五期上六二 午延休

十長息

一至

華高雲 大字加

地道藥材

馳名丸散

直

接

進

精工藝品

谷汇海味

罐頭雜貨

Wholesale-Distributors

COLUMBIA COLLEGE 1619 W. 10th Ave . VANCOUVER B. C.

閚

TEL:733-9151

哥林比亞學院

○外國學生特別英文課程· ○可讀高中第十一及十二年 ○政府註冊立案學校。 ○政府註冊立案學校。 ○政府註冊立案學校。 四個月為一學期,另有兩個月課程 五月八月一次 本月八月一次 本月八月一次 人麗君教 七三三九一五

電話:298-8924 無工程·價鏡相宜。 〇,中文二五五十二九四九 攀生,聯絡英文三五一十三六六 一十三六六 水電 ,永晓電火 程

YET CHONG CO.

溫哥華跑路街三四八號 電話:六八一・二七一二 日所上純機替質香歡 昌用等正器發佳滑迎 豆材蓝石製循味可以 腐料豆膏造生美口廳

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

**樽裝罐頭、辣椒蘿蔔、棒菜、** 冷凍包點餃子、梅菜包等 理台灣頂好牌 中西什貨 臘肉 滿地可、溫地僻、 食 零沾 撚 點問頓、 手鹵 新鮮瓜菜 批發 即盛即食佳品。 即盛即食佳品。 各埠均有代售

1490 FRANCES STREFT, VANCOUVER, B. C.

加拿大溫哥 電 話 一十六六六日 七七一四二一〇九

〇號

華聲錄影

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD. HEAD OFFICE 337 GORE AVENUE VANCOUVER. B.C. V6A 2Z3

二十四小時電話服務 (604) 682-5725 周年大减價一個月

免入會費 會員租帶每條約收四毫 平過飲咖啡

真售電視機・ 錄影機・ 錄影器材價錢特平 每盒每日租金2.00起





33E. Hastings St., Vancouver, B. C. V6A 1M9 Tel. 681-4916

特價

江山如此多縣(中文畫册)\$29.00 中國工藝美術(英文畫册)\$25.00

新到

一套二十件茶具

一套十五件茶具 各式茶杯湯飯碗 九 中國音樂盒帶 手工刺繞台布

折手工穩花絲質女襯衣 中國風格男女服裝

፟ ◆ 歡迎訂閱國內中英文雜志 ▶

木塔我中的的 

時天興雪很感與趣。不 到零點就達到飽和,在 到零點就達到飽和,在 那成了這種「森林夜 所一月,來林 時天雪調

美建築學家指出 **始美古希臘** 

美建築學家指出 一院一也。漢老古名 一院一也。漢老古名 一時學者聯合考察安徽三建 中美學者聯合考察安徽三建 中美學者聯合考察安徽三建 東月克萊分校「合作研究中國民 學月克萊分校「合作研究中國民 中美兩國學者先後考察了皖 市九華山的寺廟,屯溪市的民間建築特别是屯溪老街 中美兩國學者先後考察了皖 市九華山的寺廟,屯溪市的民間建築特別是屯溪老街 一時,兩國學者先後考察了皖 市九華山的寺廟,屯溪市的民間建築特別是屯溪老街 一時,一個學者的民間建築特別是屯溪老街 一時,一個學者先後考察了皖 一條百名繁華的街道,它不懂 一條百名繁華的街道,它不懂 一條前有特色的旅遊街道。」 一條前有特色的旅遊街道。」 一條前有特色的旅遊街道。」



度四發現花生化石,外部形態和現代栽培的花生極爲相似,由於它的存在年代悠久,因此,它可以證明:我國是花生化石,外部形態的原產地之一。

在廣西寶陽縣發現兩顆花生化石,外部形態的原產地之一。
在此之前,植物學家與考古學家,一般認為,我國現在種的花生,是以前從外國傳入來的。

如附圖所示,圖左是在廣西省關縣發現的花生化石,在愛克斯光速,是以前從外國傳入來的。

如附圖所示,圖左是在廣西省關縣發現的花生,是以前從外國傳入來的。

如附圖所示,圖左是在廣西省關於,我國現在種的花生,是以前從外國傳入來的。

Northwest Food Products Limited

蒸氣鮮麵 蒸氣炸麵 新鮮出麵 花旗炸麵 迎餅仔

紫 周 楊柳青小姐 

即歌 电 整 整 题 三 層 整 整 题 三 層 夜總會 陣每豐七大名 容施院際等會理學 102 E. Pender Street Vancouver, B.C.

PHONE: 681-1030 

79 East Pender Street Vancouver, B.C. 684-4822

任歡迎

快捷合例并安當。

地址:501緬街6號房 #COMMERCIAL 電話:681-6513

KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street.

Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

七天營業(例假休息 晚飯小宴 專門選購 名師主理 白粤名菜 頁賓廳房 喜慶宴會 生猛海鮮 服務週到 星期美點 筵開八 遠近馳名 情調高雅 最佳場所

Golden Capital Restaurant

地址: 2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER (西溫哥華近廿一街娛樂中心對面) 訂座電話:926-6037或926-6038

著名煲仔菜各種鐵 同 豐儉隨意 日恭候光臨

(七天營業)

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話:六八四・一九一六 營業時間:每日上午十一時至下午九時 逢星期二休息

服務週到 迎外賣 馳名燒烤 名厨烹飪 正宗粤茶 豊儉隨意 小宴晚飯 用料最靚

RESTURANT

粉飽糕點 名廚主理 歡迎外賣 掛爐燒烤 精美粤菜

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

B.C. ROYAL CAFE PHONE: 681-3953

Vancouver B.C.

秘書資路蔡根遂立正 占 金馬餅店茶餐廳 溫哥華華埠緬街四一六號

板燒

Golden Horse Bakery & WARDSHAY Restaurant Ltd.

416 Main St. Vencouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

上午八時至下午七時 餐,香港式會意粉,蛋糕。抵食經濟早午 **栏已開張營業**, 結婚禮餅,精美生日 各式麵飽西餅,中西 **然飲品,歡迎定購** 曲

39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話:682-2244

自浸藥材海狗鞭酒自浸藥材海狗鞭酒 台灣五磅罐頭竹筍粒 內安雲南普洱茶 內安雲南普洱茶 內安雲南普洱茶 台灣五磅罐頭馬蹄成個 台灣五磅罐頭馬蹄粒

月貨物吞吐三千三百餘噸 

十的代表,名譽較佳,威望較高,而實力則不足,他們與赤東合作,正好是以此之長補彼之短。 一个後在爭取國際的支持及援助方在聯合國的席位問題,可望隨着在聯合國的席位問題,可望隨着的旗號,在政治上及軍事上對越的旗號,在政治上及軍事上對越的旗號,在政治上及軍事上對越的旗號,在政治上及軍事上對越的旗號,在政治上及軍事上對越南進行猛烈的反擊,這一反擊行內域。 高利率影響許多申詩業主再 度貸款率面臨比前增多百分之五 十至百分之一百。 大社 大学人數,七八月份仍佔百 大学人數,七八月份仍佔百 大学人數,七八月份仍佔百 大学人數,七八月份仍佔百 大学人數,七八月份仍佔百 大学人數,七八月份仍佔百 大学人數,七八月份的佔百 大学人數,七八月份的佔百 大学人數,七八月份的 大学人數多 一九八〇年八月份時 經濟 經濟 月刊

永明 (加拿大) 有限公司 Phone: [604] 254-2911

二年日

Progressive Shoe Service

男,女,童精品皮靴鞋,牛皮底 模壓底,拖鞋各款各色。 由即日起至十一月一日止

彩魚構理 語:三二五

0

三個月課程

電話與綺蓮普利接洽查詢各門清座節目等,亦另有各種問清座節目等,亦另有各種問清座節目等,亦另有各種問清座節目等,亦另有各種問清座節目等,亦另有各種 都查詢。 都查詢。 都查詢。 都查詢。 和查詢。 本文青年會合辦婦女法律研討 本文青年會合辦婦女法律辦座課 一月廿四日星期六,與基 大主持 本文青年會合辦婦女法律辦座課 尚有新聞刊第六版

胃督。程举

亦另有各種以小冊子。報

琴 苑 設 計 心 司 PHONE. (604) 434-3480

室內設計裝飾工程

優良設計可濫美觀及實用於一爐

本公司包辦可使閣下慳錢及慳力

越南軍趕出東埔寨河際歧見,團結一致用人要東埔寨河

珠寶公司、中西酒樓、餐館、店舗、醫生、牙醫館、一切寫字樓

各中下二

機國平時

機構,暨各叔父昆仲婚姆姊妹屆時駕臨指示禮儀。四洪門民治黨駐加總、支、分部,達權總社、支持工作時假座銀龍河家設宴聯歡敬請中八週年紀念典禮暨瑞獅助慶敬、一九八一年十月十一日(星期)

敬期

治日

D 正午十

0

H

Z

卡城洪 6-3 A

THLET I

C C W

報名地點

養社、

榮幸。

爲上時命荷午派第

十出吉洪

田の

HLE

P C

0

9

H. Y. A. A. A. W. W. W. W. W. W.

NO A A ON

ANE

9

0

B

DA

華喜市定東街四六-電話 (六〇四)二五五-七



招待: 片細、 一 蔡柏芳

趙曾鄭今義雄後

, , ,

黄質

7

**伍澤濂** 

BAR 營業時間:上午十一時至凌晨一時

60 W. Broadway, Vancouver

872-3255 872-4786

項或消檢

HOY INDUSTRIES INC

3604 MAIN ST. VANCOUVER B. C. 879-3118 BUS. 876-8042 RES.

操 請 眼 免 領 睛 費 到 作 保 贈 址 送 健

大漢公報 雲埠洪門 體 李李育 福英會

記長

支 設

華

僑 林 麟

下午完國

黄

榮桑

鄭

炳

時

廖洪 鄭毓

貴 雷

錦林

吴李振

新德

, ,

・禎

根鄭

蘆培

, ,

王吴

寄孔

南維

•

黄 袁偉

就

楊

時返會)集合以備出發。今因需員甚多,請早報名一十週年雙慶紀念之邀請於十月十一日(星期日)下啓者:本會應達權支社舉行成立第六十三週年及辛 9 一午亥日一革

辛亥革命 宣外監書處傳交督記長:::: 定期於一 黄振光 九八一 支社 、民 黄柏振福和振福 員如后: 主委鄭炯光 二週年 日 主委鄭 星

期

日

舉行

今後

念及

3288 Cambie Street & 16th Ave. Vancouver B. C. V5Z 2W3

TEL. (604)873-0120 新遷期間,特明介紹以下名數錄影器材,保證最平! SONY 最親「新力」牌彩色電觀機! 最能錄影機BETA全部八折侵符會員。 價 SL5800 \$1899,95 \$1450.00 SL5600 \$1699.95 \$1299.95 PANASON 1 C「樂費」牌舞影機最平。景觀! PV-1770K 最新九月尾運到。2/4/6小時無線整控。 PV-1470K PV-1210K \$1249.95 \$949.95 PV-1400K(10NLY) \$1729,95 \$1299,95 PV-1750k(20NLY) \$1999.95 \$1439.95 PV-3100K(10NLY) \$1649.95 \$1249.95 PORTBALE PK-700K等影相機① \$1399.95 \$ 999.99 NV-T120K錄影潛 \$ 34.95 \$ 20.99 RCA彩色電視機最平,歡迎查詢,最少有八折爭符。 VHS VIDO RECORDER 原 價 VFT250 \$1549.00 \$1249.95 VFT450 2星期四台錄影\$1619.00 \$1349,95 VET650 \$1449,95 \$1799.00 VFP170(手提式) \$1949.00 \$1549.95 IR002無線遙控 \$ 130.00 . \$ 119.95 歡迎外埠會員郵聘。請加上105作郵費及手續費。另要65 取府稅。奇

來訂湖即可。

主學分特生別

一自劑命,。主件和革彩證,湖的覺起的沸便義並基命的階形北

走

了而行,質

分 一 中 期 成 昌 首 。 是 與 現 學 員 首

湖宋歷出,的



辛亥革

命史話

北何以成爲辛亥革命的

暴種得的鄂個間史背,是種是他實。子瓜事記房屋的了任沿現爲苦業 事記房屋的了任沿現爲苦業 一業一門子捉客何着象清心一一是所。,弄觀人自又朝經, 不礎準軍層成出十 一說正結; 規的身一造營一 個北必朝儉的變這可切具級大世一黨須着活打成種缺都有和機紀

命運,在襄了走受如前歷人,一的動種湖公另進到果發史。不樣風的豆北治一這歷違展總這過, 催人有反躍擊對先的為近新器之化比催滿起力帝決前民代的工交劑較化革來量國條提主色知業,

改通堂新二訓新第裝湖的 文董要證是,路容聵列的及如主干產,濟體同但然事 夢文出的,練式一,北另張普必人青這共。易的强愛民民義近隨大地 (日) 兵字身成刷編後,其新一之通武物年一進組舊計費圖、 入如擔,老亦槍戈新。

如 1981 昌身實吞和思民期科。資首地的,政想約的學他產 兩,代堂們義走刺淸治,論社知們階思 書教史來許文革下腐感有進學和受和傾人的一人意的院仁的的多學命,朽。强化說資了小向的新個才。文 的播事,如果他律主的次就湖游如果他律主的次就湖游文都下機張了却明,觀規說了北教是洋漆之張踏明總願律明掘新 革務泊洞文入想會望向,墓軍一

「不用了,我請教過老余,老吴:「你不打算報警嗎?

後從地起蘇,我們是

39E PENDER ST VANCOUVER, B.C. CANADA

得學發。習庵立織荆上愛軍

,於一張來破棘命志武

緝撒「南立四些前後良,才 ,露萬黨「年組,,幻促常 組,壽人科,織一他想使的

TEL: 687-2293

難擬所,起被斬革國在一職地作方

革年十人黃粗學充第,以,武訓一命的四中陂通堂新二訓新第裝湖的

JVC 120

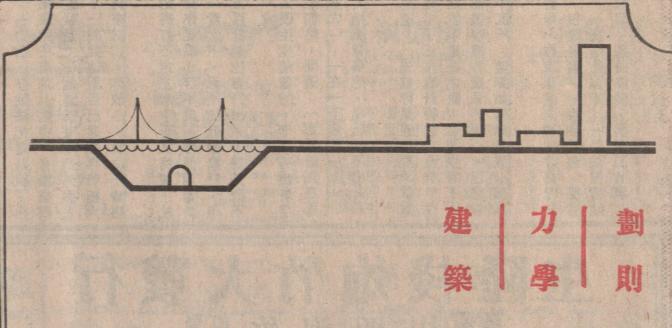
BETA ZENITH L500錄影消購一打每支\$16.50 (二至三小時) 錄影帶購一打每支\$18.50 (二至六小時)

> 電視轉台機 \$ 37.95 無綫遙控,電視轉台機 \$134.95

免費估價

經驗技師精工修理各式家庭音响器材,電視錄影 機、電視機及汽車音响等。

價錢公道,工作可靠



CORENG CONSTRUCTION CO. CORPORATION

無遠弗屆 ●無微不至加拿大 Love & White Travel 温 斯華 Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號110室 電話:(604)689-0501

\$2,795起

1981年出發日期,期間及遊覽城市如下: \* 10月9日-24天-廣州,上海,杭州,無錫,南京,北京,桂林, 11月11日-22天-廣州,北京,鎮江,無錫,蘇州,上海,桂林, 12月9日-19天-廣州,桂林,杭州,上海,北京, 代辦手續,專人領隊,一流酒店,三餐膳食·

可代申請旅遊完畢後之延期探親。

\$1,139 起,另加機票前往倫敦 敦,巴黎,琉森,法蘭克福,荷京及比京。 \*華人領隊,全程11天,一流酒店,包早午晚餐。 \*亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎查詢。

\*可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。 \*出發日期:6月20日,7月4日,8月1日,8月8日, 8月15日,8月29日,9月5日,9月19日。

\$272 起

\* 專人領隊,全程十天,乘坐有空氣調節及洗手間之豪華專車。 \* 住宿一流酒店,包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。 \* 暢遊迪斯尼樂園,環球片場,聖地牙哥海洋公園或墨西哥邊城

,羅省及三藩市。
\*上列\$272爲五人同房每人之費用,其他收費如下:四人房281三人房311雙人房347(12歲以下小童減收\$20)
\*出發日期:81年12月20日,82年4月10日。

\*亦有華人領隊之迪斯尼樂園李精三藩市旅遊團,適合不諳英語 之僑胞參加。詳細情形,敬請查詢。

\$419 \* 419 元爲加幣,連機票,酒店及機場與酒店稅,認真抵玩 \* 乘坐每週有四班來回之西方航空公司客機,時間任意選擇。

\*住宿一流之REEF TOWER酒店,雙人房計算。單人房只需多給9元。 \*可以延長假期,唯需多付每晚15元之酒店費(雙人房計算)。 \*只需十天以前預訂。惟勢必擠踴,欲訂從速,以免向隅。

\*此貢獻至本年度11月30日爲止,時間有限,敬希察諒。 路城旅遊團 李糯\$199 起 拉斯維加\$269 起

\*全程三或四晚,專機前往,專人領隊,一流酒店 \*奉送各款贈券價值超過\$100 • 出發日期:逢星期四(三晚)及星期日(四晚)出發。

卡加利,點問頓,宛尼辟,多倫多,渥太華,滿地可…… 三藩市,羅省,紐約,候斯頓,芝加哥,邁阿米……

特廉機票來回香港台灣及東南亞

廉價機票的種類繁多,敬請查詢。樂意閣下解答各種機票問題

Gunn's Travel Ltd.

PHONE 685-2235 685-2236

百五 國, **專售移民機票** 日本 **灬行保險。** 來亞, 台灣 護照 日 1出發,行 ,收費工 , , 及 香港來囘 種機票 切旅行 , 一千香泰包

廿二天。 十月廿六日出發 0 收費二千九百 棺林,廣州。 第 一千九百二十 一千九百二十 曹

MANDARIN 接批外埠命書 業大厦二樓候教華唐人區緬街的號 BDG #211.611 MAIN

ST. 移玉駕臨 (每會 預日 約 一間 何 一間 VAN. B. C. V6A 外時: 至五 時

美

三二七-三二贵貴(英語)

寓

机 EMPRESS TRAVEL

捷

,

服

務

第

,

酒店,保險,您

簽證

Suite 1-10 E. Pender St., Vancouver, B. C. Tel:(604)688 7886(中華文化中心新廈二樓)

各地旅遊 安 假期回港 -全快 切旅遊業務 票 觀機票

來回香港及温哥 ,請早定座, 代代 價 錢特 歡迎駕臨 七八八八六

中國參茸藥材有限公司



地址:加拿大溫哥華喜士定東;二百八十九號 289 E. HEASTINGS STREET VANCOUVER B.C. : (604)682-1113



政府牌照,收費合理。 免費佔值。 電 器 理 的售 4電 少火 NI 程

司公程工组冷撞快

事科承裝修理,大小商業 冷暖氣機凍房,急凍房, 大小牛奶肉食瓜菜櫃,家 定事櫃洗衣乾衣機。電爐 電火政府牌照。 馬君實 (Alec Ma) 專科承裝修理-

**房代客存貯。** 包裹,并家具什物搬運,有大棧 可以 公司